

Segunda Carta a Los Tesalonicenses Metza'ombø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

¹ Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ijtamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. ² O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi "yac vønnetyamø.

*Diosis manba yaj coja'ayaje ji'n
vya'njamyajepø'is ndø Comi cuando minba*

³ Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøjmatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi "vya'njajmondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungo'ndandøju. ⁴ Jetcøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yacsutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi "vya'njajmondyamba. ⁵ Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam

ñe'c Diosis cuenta'ñomo. Porque para mismo Dioscøtoya nø mi istam toya.

6 Vøjø va'c yac toya'isyaj Diosis lo que mi nyac toya'istamupø'is. 7 Mitzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'ñ. 8 Nembapø juctyøcji'ñ manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpo 'yote. 9 Jejta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocoyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nandøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is myøja'ñombø pyømita'm. 10 Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'ñomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comøñaje mumu vya'ñjamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'ñjamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

11 Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzøndamø pyømiji'ñ va'cø mus mi ndzøctam vøjpo tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'ñ porque mi vya'ñjajmondyamba añcø. 12 Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpo tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø

Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

2

Je nimeque yatzipø pøn

¹ Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo maṅba mini y maṅba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi ² va' mi jana jujchese ndyuctamø mi ṅgui'psocu'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u maṅ mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'maṅvajcatyame que minu'am ndø Comi, uy maṅ mi va'ṅjamdamu. O eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ṅgyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ṅgø'vejuse, u maṅ mi va'ṅjamdamu. ³ Ni jutznøm u mi yac aṅgøma'cøtyandøj mi "vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis maṅba ya'inducyaje Diosis 'yaṅgui'mguy, y maṅba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'ṅajcusye, viyu'ṅajcusye tocoyupø pønete. ⁴ Je'tis maṅba más myøja'ṅdzøc vyin, y maṅba qui'sayaj mumu lo que ndø nøjandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø maṅba qui'sayaje. Jic pøn maṅba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Maṅba nømi: "Øtz Dios chønø".

⁵ Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jṅndøcna'ṅ ijtuctzi mitzji'ṅdam. ⁶ Y yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora. ⁷ Porque yøti nu'mdi nø yosu jic saṅ yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is maṅba yac tzu'ṅdøji. ⁸ Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic saṅ yatzipø pøn

manba queje. Pero ndø Comi Jesusis manba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y manba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi. ⁹ Satanasis manba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando manba mini. Jic yatzipø pø'nis manba chøc myusocuy, manba yaj quej pyømi'ajcuy, manba yac maya'yaj mumu pønda'm va'cø 'yangøma'cøyajø. ¹⁰ Aunque jujche manba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcvinbit je pøn lo que manba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchønyajø viyunsyepø tiyø va'cø cyotzocyajø. ¹¹ Por jicpøpit mismo Diosis manba cyø'veyjaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'njamyaj puro sutzcuy; ¹² y por eso manba tocoyaj Diosis vyi'nañdøjqui mumu jic ji'n vya'njamyajepø'is lo que viyunbø ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatztzoco'yajcuy.

Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzocyajø

¹³ Pero mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'cø nøjmatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzcøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ngyøpindamu va'cø mi ngyotzocøtamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtamu ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'njamdamu y jetse mi ngyotzocøtamø. ¹⁴ Jetcøtoya Diosis mi nvyejandyamu cuando mi ndza'manvajcatyam øjtzi vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø. Mi nvyejandyamu va'cø man mi nø'ijtam mi nguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'najcu'yomo.

¹⁵ Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi nvin, y u mi jajmbø'tamu va'njajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø

ngartaji'n. ¹⁶ Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtanda contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que manba tø ijtam vøjø. ¹⁷ Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzoco'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdã puro vøjøpø ote, y va'cø mi ndzøctã puro vøjøpø tiyø.

3

O'nøtyã Dios øtzcøtoya

¹ Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyã Dios para øtzcøtoyata'm va'c mus ndzamboyatyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchonjatyøj Diosis 'yote como vøjøpø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchonãdamuse vi'na. ² O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatzita'mbø pø'nis ja ñø'ityajø'is vøjøpø qui'psocuy, porque ji'n mumu pøn vya'njajmoyaje. ³ Pero ndø Comi'is tø jajmbã mumu jama, y je'is manba más mi mbyømitzi'tame y manba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam yatzipø'is. ⁴ Øtz va'njamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzonãdamu y por eso mitz nø mi ndzøctãmu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más manba mi seguitzøctame va'cø mi ndzøctãmø jetse. ⁵ O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustãmi ndzoco'yomo jujche mi syundãmbã Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi istamba toya.

Tiene que va'cø tø yosa

⁶ Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdãmbã mijtzi ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi va'c jyana mi

vijtu'mdam jarganbø mi va'njajmocuy tøvøji'n, lo que ji'n syuni yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi. ⁷ Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm. ⁸ Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy sin que ni øtz va'c jyana ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n hasta jujche muspana'n yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø. ⁹ Aunque ijtuna'n licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mijta'm. ¹⁰ Porque cuando øtz mitzji'ndam ijtamu'ctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi "nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi. ¹¹ Pues manda'mbøjtzi que mijtzomda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun yosyajø, sunba myusyaj ti nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje. ¹² Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

¹³ Pero mijta'm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. ¹⁴ O'ca eyata'mbø'is ji'n cyøna'tzøyajje lo que mi jayyandya'mbøjtzi cartacøsi, tzøjcatyam cuenta iyete, uy mañ mi "vijtam jetji'n, va'cø cha'ajminø. ¹⁵ Pero u mi nømandam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse, jetse tzi'tam qui'psocuy.

Ultimopø cømasa'nø'ocuy

¹⁶ Mismo ñe'c Diosis tø yac ijtamba contento y o'nømybøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento

mumu jama y mumu jujche. O'nømyøjtzi ndø Comi va'cø itø mumu mitzji'nda'm.

¹⁷ Øtz Pablo chøñø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'ñ nø mi 'jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi mustamba que viyunsye øjtze nø ngø'vejupø'is. ¹⁸ O'nømyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam mumu mijta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.

Jomepø Testamento
New Testament in Zoque, Francisco León
(MX:zos:Zoque, Francisco León)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9